

GRANDE SALLE PIERRE BOULEZ – PHILHARMONIE

Dimanche 5 décembre 2021 – 16h30

Mysteria



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE DE PARIS

Le concert-mystère de musique profane et sacrée du XIV^e au XXI^e siècle, interprété par musicAeterna, est construit comme un spectacle suivant un fil conducteur. L'histoire repose sur l'écoute de la nature du son, l'observation de l'écoulement du temps et la connexion de l'homme au cosmos de la musique. Le déroulé de l'intrigue est néanmoins imprévisible et restera un mystère jusqu'à la dernière note du concert.

Le programme couvre plusieurs siècles de musique. La variété des styles et des genres présentés, les instruments non conventionnels (de la scie à la vielle à roue) et les techniques de jeu sont contrebalancés par une mise en scène spécifique : les œuvres s'enchaînent sans heurt les unes aux autres, avec des éléments d'improvisation qui les réunissent en un seul texte comme les chapitres d'un roman.

Ce « roman » devra être lu sans éléments perturbateurs. Ainsi, la liste des compositions n'a donc pas été annoncée. L'image d'un univers musical émergeant graduellement au cours du concert sera le point de convergence entre les musiciens et le public.

Programme

Giacinto Scelsi (1905-1988)

Natura renovatur

DURÉE : ENVIRON 13 MINUTES

Iannis Xenakis (1922-2001)

Rebonds B

DURÉE : ENVIRON 6 MINUTES

Jean-Marie Leclair (1697-1764)

Deuxième Récréation de musique op. 8

DURÉE : ENVIRON 30 MINUTES

Alexey Retinsky (1986)

Rex tremendae – solo : **Ekaterina Dondukova**, soprano

DURÉE : ENVIRON 12 MINUTES

Tristan Murail (1947)

*C'est un jardin secret, ma sœur, ma fiancée, une fontaine close,
une source scellée...*

DURÉE : ENVIRON 5 MINUTES

Alexey Retinsky

Bride Song – solo : **Ekaterina Dondukova**, soprano

DURÉE : ENVIRON 7 MINUTES

Tōru Takemitsu (1930-1996)

Archipelago S.

DURÉE : ENVIRON 13 MINUTES

Arvo Pärt (1935)

My heart in the highlands – solo : **Andrey Nemzer**, ténor

DURÉE : ENVIRON 8 MINUTES

John Dowland (ca 1563-ca 1626)

Weep you no more, sad fountains – solo : **Elene Gvritshvili**, soprano

DURÉE : ENVIRON 6 MINUTES

musicAeterna

Fedor Lednev, direction

FIN DU CONCERT (SANS ENTRACTE) VERS 18H20.

Fedor Lednev

Les interprètes

Fedor Lednev est diplômé du Conservatoire de Saint-Petersbourg comme chef de chœur (1995) et chef d'orchestre symphonique (1998). Depuis 1995, il enseigne au Conservatoire Rimski-Korsakov. En tant que soliste, il a participé à des productions d'opéras classiques et modernes. Il a notamment interprété Latino dans *Enea nel Lazio* de Giuseppe Sarti, le rôle-titre dans *l'Orfeo* de Claudio Monteverdi et Kaufmann dans *Jakob Lenz* de Wolfgang Rihm. En tant que chef invité, il a collaboré avec les principaux orchestres russes, notamment l'Orchestre symphonique académique d'État Evgeny Svetlanov, l'Orchestre national de Russie, l'Orchestre philharmonique de Saint-Petersbourg ou encore musicAeterna. Depuis 2019, il est le chef d'orchestre de musicAeterna.

Fedor Lednev a participé à la production de *Wozzeck* d'Alban Berg au Théâtre Bolchoï, de *Medeamaterial* de Pascal Dusapin et de *Nosferatu* de Dmitri Kourliandski au Théâtre d'opéra et de ballet de Perm. Il interprète également de la musique contemporaine. Il est le chef permanent d'eNsemble (Saint-Petersbourg) et de l'Ensemble de musique contemporaine de Moscou, et se produit avec le Studio for New Music et le GAMEnsemble (Moscou), Nostris Temporis (Ukraine), KNM (Allemagne) et Phoenix (Suisse). Plus de 200 œuvres de compositeurs contemporains ont été créées sous sa direction. Il est lauréat du Masque d'or en tant que membre de l'équipe de création du ballet *Paquita* (Ballet opéra de l'Oural, Iekaterinbourg, 2019).

musicAeterna

musicAeterna est l'un des ensembles russes les plus demandés. Il est formé de musiciens issus de 12 pays et de 20 villes de Russie. Son répertoire comprend des chefs-d'œuvre du répertoire classique, des œuvres des XIX^e et XX^e siècles, ainsi que des compositions expérimentales contemporaines. L'ensemble a été fondé en 2004 à Novossibirsk par le chef Teodor Currentzis, et a fait partie de 2011 à 2019 du Théâtre d'opéra et de ballet de Perm dont Teodor Currentzis était alors le directeur artistique. En septembre 2019, musicAeterna a pris un nouveau tournant en devenant une institution indépendante soutenue par des fonds privés. L'orchestre est aujourd'hui en résidence artistique à la célèbre Dom Radio de Saint-Pétersbourg. C'est là que musicAeterna a créé un centre culturel et pédagogique pluridisciplinaire où sont donnés des programmes de création et d'éducation en parallèle de projets de recherche et d'expérimentation embrassant de multiples champs de l'art moderne. Avec Teodor Currentzis, musicAeterna effectue régulièrement des tournées en Europe et joue dans des salles prestigieuses : Konzerthaus de Vienne, Philharmonie de Berlin, Elbphilharmonie, Philharmonie de Munich, Philharmonie de Paris,

Philharmonie de Cologne, Auditorium national de musique de Madrid, Festspielhaus de Baden-Baden, Scala de Milan... En 2019, la tournée a pu se dérouler dans un rayon géographique encore plus grand. En février, musicAeterna a fait ses débuts au Japon, en novembre il était aux États-Unis pour la première fois. Le *New York Times* a décrit ce concert comme l'un des événements clés de l'année. musicAeterna est l'invité régulier de festivals internationaux comme la Ruhrtriennale, le Klarafestival, le Festival d'Aix-en-Provence ou encore le Festival Diaghilev. En 2017, musicAeterna est devenu le premier ensemble russe à avoir l'honneur de débiter l'un des festivals les plus prestigieux au monde, le Festival de Salzbourg, interprétant *La Clémence de Titus* (mise en scène de Peter Sellars) et le *Requiem* de Mozart. Depuis lors, l'orchestre est un invité régulier de ce festival. Teodor Currentzis et musicAeterna sont artistes exclusifs de Sony Classical. Leurs enregistrements des œuvres de Mozart, Mahler, Beethoven, Tchaïkovski, Rameau et Stravinski ont été salués par la critique et récompensés à l'international : ECHO Klassik, Edison Klassiek, Japanese Record Academy Award, Opera Award du *BBC Music Magazine*.

Violons

Alexandr Kotelnikov
Evgeny Subbotin
Dmitry Borodin
Maria Stratanovich
Robert Brem
Anastasia Strelnikova
Vadym Teyfikov
Mikhail Andruschenko
Vladislav Pesin

Altos

Lev Serov
Irina Sopova
Vladislav Pesin

Violoncelles

Evgeny Rummyantsev
Alexandr Prozorov
Miriam Prandi

Contrebasses

Carlos Navarro
Andrey Shinkevich

Flûte

Amalia Tortajada

Hautbois

Christian More Coloma

Clarinettes

Sergey Eletsky
Danila Lukyanov

Basson

Olzhas Ashirmatov

Cors

Leonid Voznesensky
Alexey Sakovich

Trompette

Pavel Kurdakov

Trombones

Gerard Costes
Vladimir Kischenko

Percussions

Andrey Volosovsky
Alexey Amosov

Celesta, piano

Nikolai Mazhara

Orgue

Shin-Young Lee

Harpe

Maria Zorkina

Guitare

Anton Glushkin

Luth

Konstantin Schennikov-Arkharov

Livret

John Dowland
*Weep you no more,
sad fountains*

Weep you no more, sad fountains;
What need you flow so fast?
Look how the snowy mountains
Heaven's sun doth gently waste.

But my sun's heavenly eyes
View not your weeping,
That now lies sleeping
Softly, now softly lies
Sleeping.

Sleep is a reconciling,
A rest that peace begets:
Doth not the sun rise smiling

When fair at even he sets?

Rest you then, rest, sad eyes,
Melt not in weeping,
While she lies sleeping
Softly, now softly lies

Sleeping.

*Arrêtez de pleurer,
tristes fontaines*

Arrêtez de pleurer tristes fontaines ;
Quel besoin y a-t-il de couler aussi vite ?
Voyez comme les montagnes enneigées
Sont, par le soleil, tout
doucement ravagées.

Mais les adorables yeux de mon soleil
Ne regardent pas votre chagrin ;
Celui qui sommeille maintenant
Calmement, si calmement
Il est profondément endormi.

Le sommeil nous réconcilie avec la vie ;
Un repos qui nous apporte la paix.
N'est-ce pas que le soleil sourit lorsqu'il

[se lève

Après s'être couché si divinement chaque

[soir ?

Reposez-vous, alors, reposez, yeux tristes
Ne pleurez pas
Pendant qu'elle sommeille
Calmement, si calmement
Si calmement, maintenant
Elle est profondément endormie !

Traduction : DR

Arvo Pärt

My Heart's in the Highlands

My heart's in the Highlands, my heart is
[not here,
My heart's in the Highlands a-chasing the
[deer –
A-chasing the wild deer, and following
[the roe;
My heart's in the Highlands, wherever I go.

Farewell to the Highlands, farewell to the
[North –
The birth place of Valour, the country
[of Worth;
Wherever I wander, wherever I rove,
The hills of the Highlands for ever I love.

Farewell to the mountains high cover'd
[with snow;
Farewell to the straths and green
[valleys below;
Farewell to the forests and wild-
[hanging woods;
Farewell to the torrents and loud-
[pouring floods.

My heart's in the Highlands, my heart is
[not here,
My heart's in the Highlands a-chasing the
[deer –
Chasing the wild deer, and following
[the roe;

Arvo Pärt

My Heart's in the Highlands

Mon cœur est dans les Highlands, d'ici il
[est loin,
Mon cœur est dans les Highlands à chasser
[le daim ;
À chasser le daim libre, à courir la biche,
Mon cœur est dans les Highlands, partout
[où je suis.
Adieu aux Highlands, aux terres du Nord,
Pays du courage et de la valeur,
Partout où je vais, partout où je cours,
Collines des Highlands, je vous aime
[pour toujours.
Adieu aux montagnes, couvertes de neige !
Adieu aux vallons ! Adieu aux vallées !
Adieu aux forêts, aux ravins boisés,
Adieu aux torrents, aux flots rugissants.

Mon cœur est dans les Highlands, il est loin
[d'ici ;
Mon cœur est dans les Highlands à chasser
[le daim ;
À chasser le daim libre, à courir la biche,

Livret

My heart's in the Highlands, wherever I go.

Poème de Robert Burns (1759-1796)

Alexey Retinsky *Rex tremendæ*

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

Alexey Retinsky *Bride Song*

Вот все - что я тебе лринесла!
Это - и серАче мое
Это - и серАче мое - все лоля
Летних лугов разпет.
А еспи хочешь сумму узнать
Пересчитай полрял
Это - и серлче мое - всех Пчел
Что в Клевре гудят

Mon cœur est dans les Highlands, partout
[où je suis.

Traduction : DR

Ô Roi, dont la majesté est redoutable,
Vous qui sauvez par grâce,
Sauvez-moi, ô source de miséricorde.

C'est tout ce que j'apporte aujourd'hui,
Ceci, et mon cœur aussi
Ceci, et mon cœur, et tous les champs
Et tous les prés si grands.
Comptez bien tout, si j'oubliais
On en ferait le compte sans peine
Ceci, et mon cœur, et toutes les abeilles
Qui habitent dans la trémaine.

Poème d'Emily Dickinson (1830-1886)

BONS PLANS

ABONNEZ-VOUS

Bénéficiez de réductions de 15% à partir de 2 concerts et de 25% à partir de 4 concerts choisis dans l'ensemble de notre programmation. Profitez de 30% de réduction pour 5 concerts ou plus de l'Orchestre de Paris.

MARDIS DE LA PHILHARMONIE

Le premier mardi de chaque mois à 11h, sur notre site internet, des places de concert du mois en cours, souvent à des tarifs très avantageux.

FAITES DÉCOUVRIR LES CONCERTS AUX PLUS JEUNES

Les enfants de moins de 15 ans bénéficient d'une réduction de 30%.

BOURSE AUX BILLETS

Revendez ou achetez en ligne des billets dans un cadre légal et sécurisé.

MOINS DE 28 ANS

Bénéficiez de places à 8€ en abonnement et à 10€ à l'unité.

TARIF DERNIÈRE MINUTE

Les places encore disponibles 30 minutes avant le début du concert sont vendues sur place de 10 à 30€. Ces tarifs sont réservés aux jeunes de moins de 28 ans, aux personnes de plus de 65 ans, aux demandeurs d'emploi et aux bénéficiaires des minima sociaux.

LES MODALITÉS DÉTAILLÉES DE CES OFFRES SONT PRÉSENTÉES SUR PHILHARMONIEDEPARIS.FR.

PHILHARMONIE DE PARIS

PÖM
= POM
POM
PÖM

PHILHARMONIE
DES ENFANTS

4-10 ANS

NOUVEL
ESPACE

ICI ON JOUE AAVEEC LA MUSIQUE

MINISTÈRE
DE LA CULTURE
DÉPARTEMENT
DE PARIS



Région
Île-de-France

CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

BANQUE des
TERRITOIRES

invest
LE CAPITAL

MAIF IMPACT

FRANCEACTIVE
L'ACTIVATION EN ACTION

L-I-A

UBISOFT

BoyaM

USC

Le Parisien

OKO

Paris 8000ES

Télérama